
Si desea hacer uso de los derechos de privacidad explicados en este Aviso o cree se han violado sus derechos y desea presentar una queja, por favor póngase en contacto con nosotros, llamando o escribiendo a:

Privacy Officer
CA Department of Health Services
P.O. Box 997413
MS 0010
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 445-4646 o (877) 735-2929 TTY/TDD

o

Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
Attention: Regional Manager
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, CA 94102

Para más información, llamar al
(800) 368-1019
o a la
U.S. Office for Civil Rights, a los números
(866) OCR-PRIV (866-627-7748)
o (866) 788-4989 TTY

Sin represalias

El CTP no puede negarse a pagar a los proveedores o tomar represalias de ninguna manera si usted decide presentar una queja o hacer valer alguno de los derechos de privacidad presentados en este aviso.

Preguntas

Si tiene alguna pregunta sobre este Aviso o desea más información, póngase en contacto con el Privacy Officer, escribiendo o llamando a la dirección y al número indicados anteriormente.

CAMBIOS AL AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD DE CTP

El CTP debe obedecer las normas indicadas en este Aviso. Tenemos el derecho de cambiar nuestras normas de privacidad y utilizarlas con todos los documentos del programa. Si hacemos algún cambio, volveremos a escribir este Aviso, y enviaremos una copia inmediatamente a todos los clientes del CTP.

Éste es el aviso de privacidad del CTP. Puede que usted reciba otros avisos de privacidad de su médico y de otros programas de asistencia médica.

Para obtener una copia de este aviso en otros idiomas, en Braille, en letra grande, en audiocassette o en disquete de computadora, por favor llame o escriba al Privacy Officer, al número y la dirección indicados anteriormente.

California
Department of Health Services



Programa de Tratamientos Infantiles (CTP)

AVISO DE LAS NORMAS DE PRIVACIDAD

Vigente a partir del 14 de abril de 2003

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO PUEDE UTILIZARSE Y DISTRIBUIRSE SU INFORMACIÓN MÉDICA, Y CÓMO PUEDE OBTENER USTED UNA COPIA.

POR FAVOR, REVISE DETALLADAMENTE ESTA INFORMACIÓN.

Usted y su privacidad

Su información médica es personal y privada. El Programa de Tratamientos Infantiles (CTP) debe mantener su información médica confidencial. Se trata de información que nos envían los proveedores de salud y sus representantes, que nos envían facturas. Nosotros utilizamos la información médica para decidir si pagamos a los proveedores por asistencia de seguimiento para usted o para su hijo, de acuerdo con la evaluación del Programa de Salud Infantil y Prevención de Discapacidades (CHDP). La ley también establece que CTP debe decirle a usted cómo mantiene confidencial su información médica personal, y cuáles son sus derechos. .

Este aviso indica que su información médica es confidencial y le explica cómo puede obtener usted una copia de esta información y de qué manera puede utilizar y distribuir la información el CTP.

Cómo se puede utilizar y distribuir su información

El CTP deben cumplir las leyes sobre el uso y distribución de su información médica. El CTP utiliza información tal y como el nombre del niño, su dirección, información personal e información médica (por ejemplo, los servicios que ha recibido), por razones relacionadas con el manejo del programa. Una de las actividades relacionadas con el manejo del CTP es el pago de servicios a los médicos y sus representantes. Para recibir compensación económica, los médicos dan información personal, médica y de elegibilidad referente a usted o a su hijo, que figura en el reconocimiento médico y en la derivación del CHDP.

El CTP puede utilizar y distribuir su información personal y médica para aprobar reclamaciones y determinar pagos, y en casos de auditoría. A veces, el CTP también tiene que dar información personal y médica cuando lo requiere la ley, como por ejemplo, en los casos de compensación al trabajador o por orden judicial.

Cuáles son sus derechos

Legalmente, el CTP debe obtener su autorización por escrito si desea utilizar la información personal de usted o de su hijo por razones no indicadas en este aviso. Si usted da su permiso, lo puede retirar en cualquier momento, a no ser que el CTP ya haya actuado siguiendo su autorización.

Legalmente, usted tiene derecho a ver y obtener una copia de la información que el CTP ha recibido o tiene en su historial o en el historial de su hijo. El CTP tiene información sobre su elegibilidad, e información médica y personal que necesita para pagar los servicios médicos que ustedes reciben. El programa paga a los médicos por los tratamientos de seguimiento que reciben usted o su hijo, según el reconocimiento médico del CHDP.

Si desea obtener una copia de la información que tiene el CTP, debe solicitarlo por escrito escribiendo al programa de CTP. Puede llamar al número de teléfono de Sacramento que se indica a continuación, para que le envíen el formulario de solicitud.

Usted tiene derecho a pedir que se cambien los datos de la información que tenemos de usted o de su hijo, si falta información o usted cree que es incorrecta. Si la información no viene del CTP, o si está correcta y completa, es posible que no podamos cambiarla, pero guardaremos una copia de su solicitud en su historial.

Usted tiene derecho a saber si el CTP da a conocer su información por razones ajenas a las operaciones del programa. En ese caso, tiene derecho a pedir una lista de cuándo, por qué, y con quién compartimos su información, y del tipo de información que dimos a conocer.

Usted tiene derecho a pedir que el CTP se ponga en contacto con usted por escrito, escribiendo a una dirección diferente, a un apartado de correos, o por teléfono. Aceptaremos cualquier solicitud razonable si es por razones de seguridad.

Usted tiene derecho de pedir al CTP que no utilice o distribuya su información en los casos indicados anteriormente. Pero puede que no podamos respetar sus deseos.

Usted tiene derecho a recibir copia escrita de este AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD cuando usted lo solicite. También puede encontrar este aviso legal en nuestra página de Web, en: <http://www.dhs.ca.gov/ctp>.

◀◀◀ **IMPORTANTE** ▶▶▶

El CTP no tiene copia completa de todos sus documentos médicos. Si desea ver, obtener una copia o cambiar sus documentos médicos, por favor póngase en contacto con su médico, clínica o plan de salud.